

## Základní anglické fráze: Angličtina na cesty

### **Cestování**

#### **Nápisy**

Informační kancelář  
Úschovna zavazadel  
Ztráty a nálezy  
Čekárna  
Jízdenky  
Zastávka autobusů  
Autobusová stanice  
Železniční stanice  
Stanice metra  
Molo  
Letiště  
Letištní terminál  
Půjčovna aut  
Směnárna  
Stanoviště taxi  
Místenky  
Jízdní řád  
Odjezdy  
Příjezdy  
Zpožděno  
Zrušeno  
Na čas  
Vchod  
Východ

#### **Městská doprava**

Autobus  
Metro

Tramvaj  
Taxi!

Podchod

#### **Meziměstská doprava**

Autobus  
Lanovka  
Letadlo  
Lod'  
Trajekt  
Vlak

#### **Jak cestovat**

Pojedu vlakem.  
Mám cestovat letadlem?  
Dáme přednost metru.  
Měli bychom plout lodí?  
A co kdybychom si vzali taxi?  
Mohli bychom zkusit lanovku.  
Rád chodím pěšky.  
Jel bych rád na kole/motorce/na koni.

### **Travelling**

#### **Notices**

Information Office  
Left Luggage Office  
Lost Property  
Waiting Room  
Ticket Office/Booking Office  
Bus stop  
Bus station  
Railway station  
Underground Station (Br.)/Subway (Am.)  
Pier  
Airport  
Air terminal  
Car Rental  
Exchange office  
Taxi rank / Taxi Stand  
Seat Reservations  
Timetable  
Departures  
Arrivals  
Delayed  
Cancelled  
On time  
Way In/Entrance  
Way Out/Exit

#### **City/Municipal Transport**

Bus  
Underground/Tube (Br.)  
Subway (Am.)  
Metro  
Tram  
Taxi (Br.)  
Cab (Am.)  
Subway / Underground Passage

#### **Intercity Transport**

Coach  
Cableway  
(Aero) plane  
Ship  
Ferry Boat  
Train

#### **Ways of travelling**

I'll go by train/catch/get/take a train.  
Shall I travel by plane/air?  
We'll prefer the underground.  
Should we sail?  
What about taking/getting a taxi?  
We could try a cableway.  
I like going on foot.  
I'd like to ride a bike/motorbike/horse.

### **Jak se zeptat na cestu**

Promiňte, jak se dostanu ke katedrále?  
Můžete mi říct, jak se dostanu na autobusové nádraží?

Promiňte, hledám poštu.  
Jdu správně k radnici?  
Zabloudil jsem.  
Ukážete mi to na mapě?  
Jak dlouho to trvá pěšky?  
Jak dlouho to trvá autobusem?  
Jak je to daleko?  
Je to odtud daleko?  
Je tu někde nějaká směnárna?  
Mohu dostat průvodce po městě?  
Mohu dostat plánec města?  
Kde je hotel Kingsley?  
Je tu poblíž koupání?

### **Jak vysvětlit správný směr**

Jděte přes most.  
Jděte přímo.  
Jděte ulicí dolů.  
Běžte podél řeky.  
Pokračujte asi pět set metrů.  
Minete museum po pravé ruce.  
Přímo před vámi bude kostel.  
Jděte vpravo.  
Je to tudy.  
Jdete špatným směrem  
Jděte zpátky.  
Je to docela blízko.  
Je to nalevo.  
Je to napravo.  
Je to nalevo od radnice.  
Je to pod hradem.  
Je to uvnitř.  
Je to v centru.  
Je to venku.  
Je to za městem.  
Je to za rohem.  
Můžete jít pěšky.  
Nepřecházejte.  
Odbočte doleva.  
Odbočte doprava.  
Je to za mostem.  
Je to za kostelem.  
Je to vedle školy.  
Je to naproti poště.  
Je to na rohu ulice.  
Jděte až na křižovatku.  
Je to na konci ulice.  
Je to deset minut pěšky.  
Je to tři zastávky odtud.  
Na druhé zastávce musíte přestoupit.  
Jděte první ulicí doprava.  
Je před tím autobusová zastávka.  
Omlouvám se, já se tu také nevyznám.

### **Asking about the way**

Excuse me, how do I get to the cathedral?  
Can you tell me the way to the coach station?  
Excuse me, I'm looking for a post-office.  
Is this the right way for the townhall?  
I've lost my way.  
Will you show me on the map?  
How long does it take on foot?  
How long does it take by bus?  
How far is it?  
Is it far from here?  
Is there an exchange office around here?  
May I have a guidebook to the town?  
Can I get a map of the town?  
Where's the Kingsley Hotel?  
Is there a swimming place around here?

### **Giving the right directions**

Go across the bridge.  
Go straight ahead/on.  
Go down the street.  
Go along the river.  
Continue for about 500 metres.  
You'll pass a museum on your right.  
There'll be a church straight ahead of you.  
Go to the right.  
It's this way.  
You are going the wrong direction.  
Go back.  
It's quite near.  
It's on the left.  
It's on the right.  
It's to the left of the townhall.  
It's below the castle.  
It's inside.  
It's in the center.  
It's outside.  
It's outside the town.  
It's round the corner.  
You can walk there.  
Don't Cross / Don't walk  
Turn left.  
Turn right.  
It's beyond the bridge.  
It's behind the church.  
It's next to /beside/ the school.  
It's opposite the post office.  
It's on the corner of the street.  
Go as far as the crossing.  
It's at the end /bottom/ of the street.  
It's a ten minute walk.  
It's three stops from here.  
You have to change at the second stop.  
Take the first street /turning/ to the right.  
There's a bus stop in front of it.  
I'm sorry, I'm a stranger here too.

### **Pasová kontrola**

Mohl bych prosím vidět váš pas?  
Tady je.  
Vaši vstupní kartičku, prosím.  
Máte vstupní vízum?  
Vaše vízum je neplatné.  
Odkud cestujete?  
Je to vaše první návštěva Kanady?  
Ne, už jsem v Kanadě byl.  
Jak dlouho tady zůstanete?  
Dva týdny.  
Jaký je účel vaší návštěvy? Práce nebo zábava?

Jsem tady na dovolené.  
Jen projíždím do USA.  
Potřebujete tranzitní vízum.  
Jsem tu pracovně.  
Máte pracovní povolení?  
Kde budete bydlet?  
U kamaráda.  
Máte pozvání?  
Ano, tady prosím.  
Váš očkovací průkaz, prosím.  
Cestujete sám?  
Ne, s mým bratrem.

### **Celní kontrola**

Nic k proclení  
Zboží k proclení  
Která zavazadla jsou vaše?  
Tyto dva kufrы a tato taška.  
Máte něco k proclení?  
Ne nic.  
Máte nějaké lihoviny nebo cigarety?  
Jen pro svou osobní spotřebu.  
Vezete nějaké dárky?  
Otevřel byste prosím tento kufr?  
Otevřete prosím zavazadlový prostor?  
Za tyto věci musíte zaplatit clo.  
Máte nějakou cizí měnu?  
Vyplňte tento formulář.

### **Autem**

Kruhový objezd  
Nájezd na dálnici / Výjezd z dálnice  
Kruhový objezd města  
Objížďka  
Parkoviště  
Místo na parkování.  
Tady je parkování zakázáno.  
Hlídaná parkovací zóna  
Smí se tady parkovat?  
Kolik stojí hodina parkování?  
Podjezd  
Průjezd zakázán  
Přechod zakázán  
Slepá ulice  
Přechod pro chodce  
Jednosměrný provoz  
Silnice se opravuje

### **Passport control/Immigration**

Could I see your passport, please?  
Here it is.  
Your landing card, please.  
Do you have an entry visa?  
Your visa isn't valid.  
Where have you travelled from?  
Is this your first visit to Canada?  
No, I've already been to Canada.  
How long are you going to stay?  
For two weeks.  
What's the purpose of your visit? Business or pleasure?  
I'm on holiday.  
I'm only going through to the USA.  
You need a transit visa.  
I'm on business.  
Have you got a work permit?  
Where will you be staying?  
With my friend.  
Do you have an invitation?  
Yes, here you are.  
Your vaccination certificate, please.  
Are you travelling alone?  
No, with my brother.

### **Customs control**

Nothing to declare  
Goods to declare  
Which is your baggage/luggage?  
These two suitcases and this bag.  
Have you got anything to declare?  
No, nothing.  
Do you have any spirits or cigarettes?  
For my personal use only.  
Are you bringing any gifts?  
Would you open this case, please?  
Will you please open the boot?  
You have to pay duty on these items.  
Do you have any foreign currency?  
Fill in this form, please.

### **By car**

Roundabout / Rotary  
Slip road  
Ring Road / Beltway  
Diversion / Detour  
Parking Lot  
Parking Place  
Parking here is prohibited.  
Controlled Parking Zone / Meter Zone  
Is parking allowed here?  
What are the parking charges per hour?  
Underpass  
No Thoroughfare  
No Crossing  
Blind Alley  
Pedestrian Crossing  
One-way Traffic  
Road Under Repair

Nechte volný průjezd  
Pozor!  
Zajeďte prosím na kraj dálnice.  
Váš řidičský průkaz, pane?  
Mohu si tu nechat auto?  
Mohl byste opravit ...  
Kolik bude stát oprava?  
Je tu někde čerpací stanice?

Dejte mi plnou nádrž.  
Máte automapu Velké Británie?  
Měl jsem nehodu.  
Mohl byste mě svézt?

### **Autopůjčovna**

Chci si rezervovat auto.

Musím platit zálohu?  
Musím změnit svou rezervaci.  
Potřebuji změnit čas vyzvednutí a odevzdání auta.

Chci zrušit svou rezervaci.  
Platí se poplatky za zrušení rezervace?  
Mohu vidět váš řidičský průkaz  
a potvrzení rezervace?  
Chtěl bych si půjčit auto na dva dny.  
Kdy si ho mohu vyzvednout?  
V kolik hodin ho musím odevzdat?  
Upřednostnil bych:  
malé auto  
střední auto  
velké auto  
kabriolet  
vozidlo s velkým kufrem  
vozidlo s navigací  
Je na benzín nebo na naftu?  
Je s ručním řazením nebo automatem?  
Jaké jsou vaše denní sazby?  
30 liber na den s neomezeným počtem kilometrů  
Kolik stojí auto s klimatizací?  
A s centrálním zamykáním?  
Auto se musí vrátit do 12 hodin  
s plnou nádrží.

### **Autobusem**

městský autobus  
dálkový autobus  
V kolik hodin jede další autobus do Londýna?  
Jak dlouho trvá cesta?  
Mohu si koupit jízdenku v autobuse?  
Kolik zastávek je to do Doveru?  
Řeknete mi, kde mám vystoupit?  
Kde se kupují jízdenky?  
Kolik stojí jízdné do Prahy?  
Jednu jízdenku do Leedsu a jednu dětskou, prosím.  
V kolik hodin budeme na místě?  
Kdy přijedeme do Brixhamu?  
V kolik hodin je návrat?  
Promiňte, je toto místo volné?  
Je toto sedadlo obsazeno?

Keep Clear  
Look out.  
Pull into the hard shoulder, please.  
Your driving licence, sir?  
May I leave my car here?  
Could you repair ...  
How much will you charge for the repair?  
Is there a petrol station / gas station (Am.)  
around here?  
Top up the tank.  
Have you got a road map of Great Britain?  
I've had an accident.  
Could you give me a lift?

### **Car Rental**

I want to make a car rental reservation.  
Do I have to pay a deposit?  
I have to change my booking.  
I need to change the pick-up and drop-off time.  
I want to cancel my reservation.  
Are there any cancellation fees?  
Could I see your driving licence and confirmation voucher?  
I'd like to rent/hire a car for two days.  
When can I pick it up?  
What time do I have to drop off?  
I'd prefer:  
a small/compact car  
a medium/economy car  
a large/full-size car  
a convertible  
a vehicle with a big boot (Br.)/trunk (Am.)  
a vehicle with a navigation  
Does it take petrol or oil?  
Is it with manual or automatic transmission?  
What are your rates per day?  
30 pounds a day with free mileage  
How much is a car with air conditioning?  
And with central locking?  
The car must be returned by 12 o'clock with a full tank.

### **By bus/coach**

bus  
coach  
What time is the next bus/coach to London?  
How long does the journey take?  
Can I buy a ticket on the bus/coach?  
How many stops is it to Dover?  
Will you tell me where to get off?  
Where can I get tickets, please?  
How much is the fare to Prague?  
A single to Leeds and a child single, please.  
What time do we reach our destination?  
When do we arrive in Brixham?  
What time do we return?  
Excuse me, is this seat free?  
Is this seat taken?

Je tento spoj zrušen?  
Mohl bych si to uložit do zavazadlového prostoru?

Has this line been cancelled?  
Could I put this the hold, please?

### Na letišti

Chtěl bych si vyzvednout letenku.  
Rezervoval jsem si ji přes internet.  
Zde jsou mé rezervační údaje.  
Odlety  
Mezinárodní lety  
Let je opožděn  
Let je zrušen  
Odbavovací přepážka  
Samoobslužné odbavení  
Přepážka pro zavazadla  
Odbavuje se tady do Miami?  
Kam letíte?  
Můžete mi prosím dát vaši letenku a váš pas?

### At the airport

I'd like to collect my air-ticket.  
I booked it on the Internet.  
Here's my booking reference.  
Departures  
International flights  
The flight has been delayed  
The flight has been cancelled  
Check-in desk  
Self check-in  
Baggage drop-off  
Do I check in here for Miami?  
Where are you flying to?  
Can I have your ticket and your passport, please?

Kolik zavazadel chcete odbavit?

How many pieces of baggage are you checking in?

Jen jedno. Toto je příruční zavazadlo.  
Mohla bych prosím vidět vaše příruční zavazadlo?  
Musíte zaplatit příplatek za nadváhu zavazadla.

Just that one. This is my hand baggage.  
Could I see your hand baggage, please?  
You have to pay excess above the baggage allowance.

Balil jste si zavazadla sám?  
Měl mezitím někdo k vašemu zavazadlu přístup?

Did you pack your baggage yourself?  
Has anyone had access to your bag in the meantime?

Zde je váš zavazadlový lístek.  
Chtěl bych místo u okna.  
Chci místo u uličky.  
Zde je vaše palubní vstupenka.  
Nástup do letadla bude v 10 hodin.  
Jděte odletovou bránou číslo 15.  
Pasová kontrola  
Bezpečnostní kontrola  
Vezete nějaké tekutiny?  
Sundejte si prosím pásek.  
Položte prosím kovové předměty do košíku.  
Vyprazdňte si prosím kapsy.  
Obávám se, že tento nožík si s sebou vzít nemůžete.  
Odletová hala  
Bezcelní obchod  
Nástupní brána  
Kde si mohu vyzvednout zavazadla?  
Ve výdeji zavazadel, karusel č. 3.  
Cestující s přestupem  
Transitní hala

Here's a label for your baggage.  
I'd like a window seat.  
I want an aisle seat.  
Here's your boarding card/pass.  
Boarding will be at 10 o'clock.  
Go through the departure gate number 15.  
Passport control  
Security control  
Are you carrying any liquids?  
Take off your belt, please.  
Put metallic objects onto the tray, please.  
Empty your pockets, please.  
I'm afraid you can't take this knife through.  
Departure lounge  
Duty-free shop  
Boarding gate  
Where can I collect my baggage?  
At the baggage reclaim, carousel no. 3.  
Transfer passengers  
Transit/transfer lounge

### Lodí

V kolik hodin jede příští loď?  
Z kterého mola loď vyjíždí?  
Prosil bych lístek pro chodce.  
Lístek pro auto a čtyři cestující.  
Chtěl bych dvoulůžkovou kajutu.  
Jak dlouho trvá plavba?  
V kolik hodin přistaneme?  
Na palubě č. 3.  
Schody.  
Mám mořskou nemoc.  
Moře je rozbouřené.

### By Ship/Boat

What time is the next boat/ship?  
Which pier does the boat depart from?  
A ticket for a foot passenger.  
A ticket for a car and four passengers.  
I'd like a two berth cabin.  
How long does the crossing take?  
What time do we land?  
On deck no. 3.  
Stairs.  
I'm seasick.  
The sea is stormy /rough/.

Kajuta číslo deset, prosím?  
Prosím vás, na které palubě je směnárna?

Opusťte prosím své kajuty.  
Prosíme všechny cestující, aby se odebrali ke svým autům kvůli vylodění.

### **Metrem**

Stanice metra

Promiňte, jak se dostanu na stanici metra?

Kterou linkou se dostanu na Piccadilly?  
Jedťe linkou Piccadilly směrem na sever.  
V provozu do 24.00  
Bezbariérový přístup  
Mapa metra  
Seznam stanic  
Jednosměrné jízdné ve špičce placené v hotovosti  
Jednosměrné jízdné mimo špičku  
Karta Oyster (v Londýně - s předplaceným kreditem)  
Chtěl bych si vložit kredit 20 liber na mou kartu Oyster.  
Jízdenka platí tři dny.  
Chtěl bych celodenní jízdenku, prosím.  
Dvě jízdenky, pásma 1 a 2.  
Týdenní jízdenku, prosím.  
Za kolik je měsíční jízdenka?  
Chtěl bych si obnovit svou roční jízdenku.

### **Taxíkem**

Zavolal byste mi taxi, prosím?  
Kde seženu taxi?  
Je tu někde stanoviště taxi?  
Řidič taxi  
Vezmeme si taxi.  
Zavezte mě do centra města, prosím.  
Kolik to bude stát k Harrods?  
Počkejte mě tady, prosím.  
Prosím, nastupte si.  
Kde vás mám vysadit?  
Jak dlouho to bude trvat?  
Je to asi deset minut jízdy.  
Je zapnutý taxametr?  
Vystupte si z vozu, ano?  
Mohl bych prosím dostat stvrzenku?  
To je v pořádku, drobné si nechte.  
Děkuji za svezení.  
Můžete mě zde prosím vyzvednout ve tři hodiny?

### **Vlakem**

Kde je tu nádraží?  
Odjezdy  
Příjezdy  
Kde je prosím vás pokladna?  
Pokladna  
Kdy jede nejbližší vlak do Leedsu?  
Rychlík odjíždí v ...  
Je příplatek na rychlík?  
Musím do Leedsu přestupovat?  
Jednu jízdenku do Glasgow.  
Jednu jízdenku do New Yorku.

Cabin Number ten, please?  
Excuse me, which deck is an exchange office on?  
Please, vacate your cabins.  
All car passengers, please make your way down to the car decks for disembarkation.

### **By the Underground (Br.)/Subway (Am.)**

Underground/Tube station (Br.)  
Subway station (Am.)  
Excuse me, how do I get to an underground station?  
Which line do I need for Piccadilly?  
Take the Piccadilly Line Northbound  
Served until 2400  
Step-free access  
Tube map  
Index to stations  
Peak single cash fare  
Off-peak single fare  
Oyster card  
I'd like to put 20 pounds on my Oyster card.  
The ticket is valid for three days.  
I'd like a Day Travelcard, please.  
Two tickets, zones 1 and 2.  
A seven day travelcard, please.  
How much is a monthly travelcard?  
I'd like to renew my annual travelcard.

### **By a Taxi (Br.)/Cab (Am.)**

Would you call a taxi for me, please?  
Where can I get a taxi?  
Is there a taxi rank /stand/ around here?  
Taxi driver  
Let's take a taxi /cab/.  
Take me to the centre of the town, please.  
How much will it cost to Harrods?  
Wait for me here, please.  
Get in please.  
Where shall I drop you?  
How long will it take?  
It's about a ten-minute drive.  
Is the meter switched on?  
Get out of the car, OK?  
Could I have a receipt, please?  
That's all right, keep the change.  
Thanks for the lift.  
Can you pick me up here at 3 o'clock?

### **By Train**

Where's the railway station, please?  
Departures  
Arrivals  
Excuse me, where is the ticket office?  
Booking Office  
What time is the next train for Leeds?  
The express leaves at ...  
Is there an extra charge for the express?  
Do I have to change for Leeds?  
A single ticket to Glasgow.  
A one-way ticket to New York

Kolik stojí zpáteční do Rugby?  
Dvě zpáteční do Rugby.  
Dvě zpáteční do Washingtonu.  
Chtěl bych dvě místenky na zítřek.  
Průkazka na vlak  
Příchod k vlakům  
Je toto správné nástupiště do Londýna?  
Nástupiště číslo 4.  
Je tohle vlak do Londýna?  
Vlak je pět minut opožděn.  
Mám místenku č. ...  
Jízdenky prosím.  
Je ve vlaku jídelní vůz?  
Je to přímý vlak?  
Staví ve stanicích ...  
Jaká je to stanice?  
Ujel mi vlak.

### **Úschovna zavazadel**

Je tu někde úschovna zavazadel  
nebo uzamykatelné skříňky?  
Nechám si tu tyto kufry do večera.

Kolik účtujete za jeden?  
Máte otevřeno 24 hodin?  
Platí se nyní nebo až při vyzvednutí?  
Ztratil jsem svůj lístek.

How much is a return to Rugby?  
Two returns to Rugby.  
Two round-trip tickets to Washington.  
I'd like to book two seats for tomorrow.  
Railcard  
This way to the Trains  
Is this the right platform for London?  
Platform number 4.  
Is this the train for London?  
The train is five minutes late.  
I've got seat reservation No. .  
Tickets, please.  
Is there a buffet car on the train?  
Is it a through train?  
It's calling at ...  
What station is this?  
I've missed my train.

### **Left Luggage Office**

Are there a left luggage  
or lockers around here?  
I'll leave these suitcases here till the  
evening.  
How much do you charge for each?  
Are you open round the clock?  
Do I pay now or on collection?  
I've lost my slip.